



**ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ  
И ЭФФЕКТИВНАЯ КОММУНИКАЦИЯ  
В СОВРЕМЕННОМ  
ПОЛИКУЛЬТУРНОМ МИРЕ**

**Материалы  
VII Международной научно-практической конференции,  
посвященной памяти Д. О. Половцева**

**Минск, 28–29 октября 2021 г.**

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ  
Кафедра теории и практики перевода

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ  
И ЭФФЕКТИВНАЯ КОММУНИКАЦИЯ  
В СОВРЕМЕННОМ  
ПОЛИКУЛЬТУРНОМ МИРЕ

Материалы  
VII Международной научно-практической конференции,  
посвященной памяти Д. О. Половцева

Минск, 28–29 октября 2021 г.

Минск  
БГУ  
2021

УДК 81.1(082)  
ББК 81я43  
Я41

Редакционная коллегия:

кандидат филологических наук, доцент *С. В. Воробьева* (гл. ред.);  
доктор педагогических наук, доктор исторических наук,  
профессор *С. В. Снатковская*;  
кандидат филологических наук *О. С. Брагарник-Станкевич*;  
кандидат филологических наук, доцент *А. Г. Торжок*;  
старший преподаватель *С. А. Давыдова*;  
старший преподаватель *Л. Ю. Масловская*;  
старший преподаватель *Н. М. Шкурская*

Рецензенты:

профессор кафедры русской филологии  
Гродненского государственного университета имени Янки Купалы,  
доктор филологических наук, профессор *А. В. Никитевич*;  
профессор кафедры зарубежной литературы  
Минского государственного лингвистического университета  
доктор филологических наук, доцент *М. С. Рогачевская*

**Языковая личность и эффективная коммуникация в современном поликультурном мире** : материалы VII Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. памяти Д. О. Половцева, Минск, 28–29 окт. 2021 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: С. В. Воробьева (гл. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2021. – 271 с.  
ISBN 978-985-566-926-6.

Освещаются различные стороны взаимоотношения языка, культуры, ментальности; рассматривается феномен языковой личности в разнообразии речевых практик (межличностное и профессиональное общение, дискурс, литературное творчество, перевод); представлена специфика языкового кодирования мира в различных лингвокультурах; анализируются современные технологии реализации образовательного процесса в аспекте формирования коммуникативных компетенций учащихся.

Адресуется преподавателям вузов, научным сотрудникам, аспирантам, магистрантам, студентам.

Авторы несут ответственность за достоверность и качество представленных материалов.

УДК 81.1(082)  
ББК 81я43

## СОДЕРЖАНИЕ

### РАЗДЕЛ 1. МАТЕРИАЛЫ ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ

<i>Важник С. А.</i> Поликультурная языковая личность как основа современной коммуникации: памяти Дениса Олеговича Половцева....	3
<i>Басиля Н. А.</i> «Цветаевизмы» в русском переводе поэмы Важа Пшавела «Раненый барс».....	12
<i>Кожина А. А.</i> О различных типах перевода с семиотической точки зрения.....	17
<i>Левицкий А. Э.</i> Этнически окрашенные концепты в художественной картине мира.....	22
<i>Красовская Н. А.</i> Стикеры как часть сетевой коммуникации.....	27
<i>Рогачевская М. С.</i> Историческая трилогия Хилари Мантел: средневековый хронотоп и современный дискурс.....	32
<i>Снатковская С. В.</i> Методологические ресурсы и прогностический потенциал отечественного образования.....	37
<i>Уланович О. И.</i> Медийная и риторическая грамотность как компоненты дискурсной компетенции специалиста в области коммуникации: методические аспекты формирования.....	43

### РАЗДЕЛ 2. СОВРЕМЕННАЯ ПАРАДИГМА ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

<i>Воробьева С. В.</i> Грамматическая ассимиляция новейших англицизмов во французском языке.....	49
<i>Воробьева С. В.</i> Способы образования наименований лица в английском языке (на материале неологизмов).....	54
<i>Дмитренко Д. В.</i> Гендерный аспект тактики отождествления в американском политическом дискурсе.....	60
<i>Зеленовская А. В., Сысой Е. И.</i> Особенности категории отрицания в немецком языке.....	65
<i>Карпушенко Ю. И.</i> Направления эволюции медиариторики в современном коммуникативном пространстве.....	70
<i>Ключник Р. М.</i> Палітычныя і эканамічныя аспекты пашырэння і выкарыстання моў.....	76
<i>Корнакова В. И.</i> Ономаσιологическое своеобразие словообразовательно мотивированной лексики с семантикой ‘беспокойство, тревога’ в русском, белорусском, английском и немецком языках.....	80
<i>Костенко В. Г., Сологор И. Н., Сухачова Н. С.</i> Характеристики международного отраслевого журнала по стоматологии как гипержанровой формы.....	86

<i>Лучкина Н. В., Мирзоева С. А., Проценко И. Ю.</i> Трагизм как константа существования человека.....	91
<i>Маслоўская Л. Ю.</i> Развіццё і функцыянаванне медыцынскай тэрміналогіі беларускай мовы ў XV-XVIII стагоддзях, крыніцы яе папаўнення.....	97
<i>Моногарова А. Г., Кобышева Е. И.</i> Неологизмы и дисфемизмы как инструмент формирования негативного мнения в электронных дезинформирующих текстах о Covid-19.....	105
<i>Перова С. В.</i> Номинация безалкогольного напитка «рассол» в диахроническом аспекте русского языка.....	111
<i>Супринович О. Е., Фишман Е. Г.</i> Белорусские и немецкие пословицы и поговорки с компонентом-зоонимом.....	115
<i>Тананушко Н. И.</i> Структура эмотивности художественного произведения (в романе К. Приста «Престиж»).....	119
<i>Фисюк А. М.</i> Эвфемизация как проявление политкорректности.....	125

### РАЗДЕЛ 3. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ, ПЕРЕВОД И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА

<i>Бипперт М. А.</i> Образ Москвы в романе Д. Глуховского «Текст».....	130
<i>Васильева Г. С.</i> Авторское «я» в романе Мэри Шелли «Франкенштейн, или Современный Прометей».....	135
<i>Дичковская Е. А., Ковалевская В. А.</i> Изображение пандемии в художественной литературе.....	139
<i>Ермалинская Е. И.</i> Особенности интерпретации и перевода поэзии (на материале произведений А. А. Ахматовой).....	144
<i>Занковец О. В., Никифорова А. В.</i> Функционально-семантический аспект перевода англоязычной деловой документации на русский язык.....	148
<i>Зелезинская Н. С.</i> Не герой реалистического подросткового и молодежного романа и прекрасная данность мира.....	153
<i>Козлова Я. С.</i> Реализация категории театральности в романе Жана Кокто «Ужасные дети».....	158
<i>Лебедевская Т. В.</i> К вопросу об образе человека в художественном тексте.....	161
<i>Макарова Т. В.</i> М. Г. Успенский как постмодернист: к вопросу принадлежности произведений писателя к направлению постмодернизм (на примере романа «Там, где нас нет»).....	166
<i>Минина В. Г.</i> Тема войны в романе К. Аткинсон «Жизнь после жизни».....	171
<i>Митряшкин И. Е.</i> Функциональная семантика образа либертена в романе Маркиза де Сада «Жюстина».....	177

<i>Полужктова Т. А.</i> Фотография и жанр мистических историй (на материале английских рассказов к. XIX – нач. XX в.).....	181
<i>Радион Т. П.</i> Особенности перевода неологизмов.....	186
<i>Семачкина А. И.</i> Лексические средства выражения комизма в малой прозе А. П. Чехова.....	191
<i>Торжок А. Г.</i> О некоторых проблемах перевода.....	195

#### **РАЗДЕЛ 4. ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ ФОРМИРОВАНИЯ ГОТОВНОСТИ К МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ОБЩЕНИЮ**

<i>Багиян А. Ю., Моногарова А. Г.</i> Манипулятивные стратегии привлечения внимания к теме занятия в условиях дистанционного обучения.....	201
<i>Белякова Е. А.</i> Развитие лингвокультурологической компетенции учащихся на учебных занятиях русского языка и литературы в контексте формирования русскоговорящей языковой личности .....	207
<i>Бобылева Л. И.</i> Дискуссия как цель и средство формирования готовности к межкультурному общению.....	211
<i>Давыдова С. А.</i> Интерактивные методы обучения как один из элементов образовательного процесса.....	216
<i>Левониук Л. Е.</i> Использование современных информационных и коммуникационных технологий при обучении переводу текстов по специальности.....	220
<i>Михайлова Е. В.</i> Изучение стихотворений А. К. Толстого с учащимися музыкального профиля на занятиях по русскому языку как иностранному.....	225
<i>Олешко Т. В., Саямова В. И.</i> Информационно-компьютерная технология: опыт использования при дистанционном обучении иностранных учащихся подготовительного факультета.....	230
<i>Пристром Е. С.</i> Профессионально ориентированное чтение в контексте активного смешанного обучения.....	239
<i>Сокеркина О. В., Золотун Д. В.</i> Использование Facebook для улучшения навыков письма на английском языке.....	244
<i>Стефановская Е. И.</i> К вопросу о формировании дискурсивной компетенции в сфере спорта.....	248
<i>Трофименко С. А.</i> Психологические особенности усвоения иноязычной лексики.....	252
<i>Шаповалова А. Ф.</i> Активизация самостоятельной работы студентов в обучении письменному переводу.....	257
<b>Сведения об авторах</b> .....	264

<i>Полужктова Т. А.</i> Фотография и жанр мистических историй (на материале английских рассказов к. XIX – нач. XX в.).....	181
<i>Радион Т. П.</i> Особенности перевода неологизмов.....	186
<i>Семачкина А. И.</i> Лексические средства выражения комизма в малой прозе А. П. Чехова.....	191
<i>Торжок А. Г.</i> О некоторых проблемах перевода.....	195

#### **РАЗДЕЛ 4. ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ ФОРМИРОВАНИЯ ГОТОВНОСТИ К МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ОБЩЕНИЮ**

<i>Багиян А. Ю., Моногарова А. Г.</i> Манипулятивные стратегии привлечения внимания к теме занятия в условиях дистанционного обучения.....	201
<i>Белякова Е. А.</i> Развитие лингвокультурологической компетенции учащихся на учебных занятиях русского языка и литературы в контексте формирования русскоговорящей языковой личности .....	207
<i>Бобылева Л. И.</i> Дискуссия как цель и средство формирования готовности к межкультурному общению.....	211
<i>Давыдова С. А.</i> Интерактивные методы обучения как один из элементов образовательного процесса.....	216
<i>Левонюк Л. Е.</i> Использование современных информационных и коммуникационных технологий при обучении переводу текстов по специальности.....	220
<i>Михайлова Е. В.</i> Изучение стихотворений А. К. Толстого с учащимися музыкального профиля на занятиях по русскому языку как иностранному.....	225
<i>Олешко Т. В., Саямова В. И.</i> Информационно-компьютерная технология: опыт использования при дистанционном обучении иностранных учащихся подготовительного факультета.....	230
<i>Пристром Е. С.</i> Профессионально ориентированное чтение в контексте активного смешанного обучения.....	239
<i>Сокеркина О. В., Золотопун Д. В.</i> Использование Facebook для улучшения навыков письма на английском языке.....	244
<i>Стефановская Е. И.</i> К вопросу о формировании дискурсивной компетенции в сфере спорта.....	248
<i>Трофименко С. А.</i> Психологические особенности усвоения иноязычной лексики.....	252
<i>Шаповалова А. Ф.</i> Активизация самостоятельной работы студентов в обучении письменному переводу.....	257
<i>Сведения об авторах</i> .....	264